

# Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri**

Band (Jahr): **49 (1971)**

Heft 10

PDF erstellt am: **15.08.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Post

Eine intensive **Werbeaktion** unter dem Motto «**Feine Postleitzahl**» soll im September in Genf, Lausanne, Bern, Biel, Basel und Luzern unternommen werden, um die Anwendung der Postleitzahlen weiter zu popularisieren und den PTT zu erlauben, den ersten Sortiergang durch Hilfskräfte vornehmen zu lassen.

Ein **Abkommen über den Zeitungsabonnementsdienst Schweiz-Deutschland** wurde mit der Deutschen Bundespost besprochen. Dieser Dienst soll im gegenseitigen Verkehr über die elektronischen Datenverarbeitungsanlagen des ERZ und des Posttechnischen Zentralamtes abgewickelt werden.

Prototypen eines rechnenden und nicht-rechnenden **Schalterbeschriftungsgerätes für den automatisierten Postcheckdienst** sind Abnahmetests unterzogen worden; sie werden nun noch Dauertests unterworfen. Das Ergebnis dient als Unterlage für das Pflichtenheft eines zweiten Prototyps.

Die **Schweizer Reisepost** beförderte im 1. Halbjahr 1971 an die 22,2 Mio Reisende oder 5,5% mehr als in der entsprechenden Vorjahresperiode. Da der Zuwachs der voll zahlenden Passagiere bedeutend geringer war, resultierte nur eine Betriebsertragszunahme um 3,7 Prozent.

## Telephon

Am 30. Juli ist mit Frl. Ida Klötzli in Boltigen BE der **2millionste Abonnent an das schweizerische Telephonnetz** angeschlossen worden.

Zwischen den Netzgruppen **Delsberg und Montbéliard** wurde Anfang August der **automatische Grenzverkehr** eröffnet.

In der **internationalen Kopfzentrale Zürich II** wurde die erste Etappe des **ESK-4-Draht-Durchschalteautomaten** in Betrieb genommen.

Die **Bergstation der Luftseilbahn Sörenberg-Brienzer Rothorn** ist durch eine **drahtlose Teilnehmerleitung** an das öffentliche Telephonnetz angeschlossen worden.

Am 2. August wurde **zwischen Bern und Kuweit eine neue Radio-Telephonverbindung** aufgenommen. Weitere bestehen mit Ankara, Tel Aviv, Kairo, Djedda, Teheran, Bagdad, Lagos, New York, Mexiko, Montevideo, Karachi, Djakarta und Schanghai.

Ende August war die **internationale Selbstwahl in 195 Zentralen mit 1,08 Mio angeschlossenen Teilnehmern** eingeführt.

## Poste

Une vaste **campagne publicitaire** portant sur le «**numéro postal d'acheminement de quartier**» a été organisée en septembre à Genève, Lausanne, Berne, Bienne, Bâle et Lucerne, en vue d'inciter les usagers à utiliser davantage ces numéros et de permettre ainsi aux PTT de confier la première phase de tri à des auxiliaires.

Un **arrangement concernant le service des abonnements aux journaux Suisse-Allemagne** a fait l'objet de discussions avec les postes fédérales allemandes. Ce service doit s'écouler dans le trafic réciproque par le biais des installations électroniques de traitement de l'information du CCE et de l'office central de la technique postale.

Des prototypes d'une **machine de guichet comptable et non comptable en vue de l'automatisation du service des chèques postaux** ont fait l'objet de tests de réception; ils seront encore soumis à des essais de durée. Le résultat servira de base à l'établissement du cahier des charges pour un deuxième prototype.

Durant le 1er semestre de 1971, le **service des voyageurs** a transporté quelque 22,2 millions de voyageurs ou 5,5% de plus que pendant la même période de l'année dernière. L'accroissement du nombre des passagers payant plein tarif ayant été sensiblement plus faible, l'augmentation du produit d'exploitation n'a été que de 3,7%.

## Téléphone

Le 30 juillet, Mlle Ida Klötzli de Boltigen BE est devenue la **deux millionième abonnée du réseau téléphonique suisse**.

Le **trafic frontière automatique** a été inauguré au début d'août entre les groupes de réseaux de **Delémont et de Montbéliard**.

Au **centre tête de lignes international de Zurich II** a été mise en service la première étape de l'**équipement automatique de connexion à 4 fils ESK**.

La **station supérieure du téléphérique Sörenberg-Rothorn de Brienze** a été raccordée au réseau téléphonique public par une **ligne d'abonné radioélectrique**.

Le 2 août, une **nouvelle liaison radio-téléphonique** a été ouverte entre **Berne et Koweït**. D'autres liaisons existent avec Ankara, Tel Aviv, Le Caire, Djedda, Téhéran, Bagdad, Lagos, New York, Mexico, Montevideo, Karachi, Djakarta et Chang-Hai.

A fin août, la **sélection internationale directe** était appliquée dans **195 centraux desservant 1,08 million d'abonnés**.

## Posta

Durante il mese di settembre nei centri di Ginevra, Losanna, Berna, Bienne, Basilea e Lucerna verrà lanciata una grande campagna di **propaganda** sotto il motto «**numero d'avviamento postale particolare**» per rendere più popolare il NPA e al fine di permettere alle PTT di affidare ad ausiliari la spartizione preliminare degli invii.

Con le Poste tedesche è stata discussa una **convenzione a proposito del servizio d'abbonamento ai giornali Svizzera-Germania**. Questo servizio dovrebbe svolgersi per il tramite degli impianti elettronici per l'elaborazione di dati del CCE e dell'ufficio centrale della tecnica della posta.

I prototipi di un **apparecchio registratore di sportello** con e senza calcolatrice per il **servizio automatico dei conti correnti postali** sono stati sottoposti alle prove di collaudo; essi dovranno ora passare una prova di durata. Il risultato servirà da base alla compilazione del capitolato d'onori di un secondo prototipo.

Durante il 1° semestre 1971 le **automobili postali svizzere** trasportarono circa 22,2 milioni di viaggiatori, ossia il 5,5 % in più che nello stesso periodo dell'anno scorso. Tuttavia, l'aumento delle entrate d'esercizio fu solo del 3,7%, perchè l'aumento dei passeggeri che pagarono le tasse normali risultò più basso.

## Telefono

Il 30 luglio è stato effettuato il **duemilionesimo collegamento alla rete telefonica svizzera** con l'abbonata signorina Ida Klötzli a Boltigen BE.

All'inizio d'agosto è stato introdotto il **traffico automatico di frontiera** tra i gruppi di reti di **Delémont e Montbéliard**.

Nella **centrale internazionale automatica di Zurigo II** è stata attivata la prima tappa dell'**impianto automatico di transito a 4 fili**, tipo ESK.

La **stazione superiore della funivia Sörenberg-Brienzer Rothorn** è stata raccordata alla rete telefonica pubblica per il tramite d'un **collegamento senza fili**.

Il 2 agosto è stato messo in esercizio **tra Berna e il Kuweit un nuovo collegamento radiotelefonico**. Altri collegamenti di questo genere sono in esercizio con Ancara, Tel Aviv, il Cairo, Gedda, Teheran, Bagdad, Lagos, New York, Messico, Montevideo, Caraci, Giacarta e Sciangai.

Alla fine d'agosto la **selezione automatica internazionale** era introdotta in **195 centrali con 1,08 milioni di collegamenti attivi**.

In den Jahren **1972/73** werden mehr als **190 000 Telephonnummern geändert** werden müssen, das sind rund 10% des gegenwärtigen Anschlussbestandes. Darunter befinden sich die ersten 7stelligen Nummern, die am 15. November 1972 in den Ortsnetzen Glattbrugg und Thalwil eingeführt werden.

1973/74 soll zwischen **St. Gallen und Feldkirch** eine 900-Kanal-Richtstrahlverbindung und auf dem zweiten Tubenpaar des bestehenden **Koaxialkabels die 12-MHz-Technik** (für 2700 Sprechkreise) eingerichtet werden.

### Telegraph, Telex

Die zweite Etappe der **Inbetriebnahme des ATECO-Systems** (automatische Telegrammvermittlung mit Computer) konnte Anfang August abgeschlossen werden. Die Radio-Schweiz AG gibt seither ihren gesamten ankommenden Telegrammverkehr an ATECO. Dieses verarbeitet täglich gegen 6000 Telegramme oder bereits etwa 35-40% des Telegrammverkehrs. Am 7. September begann die 3. Etappe, indem die Primärämter Basel und Lugano ihre Telegramme via ATECO vermitteln.

Im ersten Halbjahr 1971 sind **1040 neue Telexanschlüsse** oder 36% mehr als in der Vorjahresperiode **eingerichtet** worden.

### Radio, Fernsehen

**Neue UKW-Umsetzer** wurden am 1. August in Betrieb genommen in **Guggisberg** (95,7 und 98,7 MHz) und **Balsthal** (90,3 und 95,3 MHz) für die Ausstrahlung des ersten und zweiten Programms der deutschen und rätoromanischen Schweiz.

Der dritte von insgesamt vier **Farbfernseh-Reportagezügen** ist im August dem **Fernsehen der französischen Schweiz** übergeben und am 9. September in Betrieb genommen worden. Damit verfügen alle drei Sprachregionen über solche Einheiten.

### Verschiedenes

In Zürich ist ein **Simplex-Relais für den drahtlosen Wechselsprechverkehr mit mobilen Teilnehmern** (ohne Anschluss an das öffentliche Telephonnetz) in Betrieb genommen worden. Dieses arbeitet im 460-MHz-Bereich und erlaubt im Raume Zürich bis zu 70 Fahrzeuge anzuschliessen.

Nur **39 von den 51** im ersten Halbjahr gemeldeten **Kandidaten für die Telephoninstallationskonzession A** haben die **Prüfung bestanden**.

Plus de **190 000 numéros de téléphone**, soit près de 10% de l'effectif actuel des raccordements, **seront modifiés** au cours des années **1972 et 1973**. Figurent dans ce nombre les premiers numéros à 7 chiffres qui seront introduits le 15 novembre 1972 dans les réseaux locaux de Glattbrugg et de Thalwil.

En 1973/1974, une **liaison à faisceaux hertziens** de 900 voies doit être établie **entre St-Gall et Feldkirch et la technique à 12 MHz** (pour 2700 circuits téléphoniques) appliquée sur la deuxième paire de tubes du **câble coaxial** en service.

### Télégraphe, télex

La deuxième étape de la **mise en service du système ATECO** (échange automatique des télégrammes au moyen d'ordinateurs) a été achevée au début du mois d'août. Depuis lors, la Radio-Suisse SA confie tout son trafic télégraphique arrivant à l'ATECO qui traite chaque jour près de 6000 télégrammes ou déjà 35-40% du trafic télégraphique. La troisième étape a débuté le 7 septembre, les offices primaires de Bâle et de Lugano échangeant leurs télégrammes par l'entremise de l'ATECO.

Pendant le premier semestre de 1971, **1040 nouveaux raccordements télex**, ou 36% de plus que durant la même période de l'année passée, ont été **installés**.

### Radio, télévision

**De nouveaux réémetteurs OUC** ont été mis en service le 1er août à **Guggisberg** (95,7 et 98,7 MHz) et à **Balsthal** (90,3 et 95,3 MHz); ils diffusent les premier et deuxième programmes de la Suisse alémanique et rhéto-romanche.

Le troisième des quatre **trains de reportage pour la télévision en couleurs** a été remis en août à la **Télévision suisse romande** et mis en service le 9 septembre. Chacune des trois régions linguistiques dispose ainsi de son train de reportage.

### Divers

A Zurich a été inauguré un **relais simplex pour le trafic radioélectrique duplex avec des abonnés mobiles** (sans raccordement au réseau téléphonique public); il fonctionne dans la bande de 460 MHz et permet de raccorder jusqu'à 70 véhicules dans la zone de Zurich.

Seuls **39 des 51 candidats qui se sont annoncés** durant le premier semestre **pour la concession d'installateur de téléphones A** ont réussi l'examen.

Negli anni **1972/73** dovranno essere **cambiati 190 000 numeri telefonici**, ciò che equivale a quasi il 10% dell'attuale effettivo. Tra questi troviamo per la prima volta numeri di 7 cifre che verranno introdotti il 15 novembre 1972 nelle reti locali di Glattbrugg e Thalwil.

Negli anni 1973/74 sarà costruito tra **San Gallo e Feldkirch** un **collegamento ponte radio** della capacità di 900 canali, mentre sulla seconda coppia di tubi del **cavo coassiale** esistente si introdurrà la **tecnica a 12 MHz** (per 2700 circuiti telefonici).

### Telegrafo, telex

All'inizio d'agosto poté essere ultimata la seconda tappa dell'**attivazione del sistema ATECO** (commutazione automatica di telegrammi mediante il calcolatore). D'allora in poi la Radio Svizzera SA trasmette tutta la sua corrispondenza telegrafica in arrivo all'ATECO. Codesto impianto tratta giornalmente circa 6000 telegrammi, ossia il 35-40% della corrispondenza telegrafica. Dal 7 settembre, nell'ambito della 3ª tappa, gli uffici primari di Basilea e Lugano trasmettono i loro telegrammi all'ATECO.

Nel primo semestre 1971 sono stati **attivati 1040 nuovi collegamenti telex**, cioè il 36% in più che nello stesso periodo dell'anno scorso.

### Radio, televisione

Il 1º agosto sono stati attivati **nuovi ripetitori a OUC a Guggisberg** (95,7 e 98,7 MHz) e a **Balsthal** (90,3 e 95,3 MHz) per la diffusione del primo e del secondo programma radiofonico della Svizzera tedesca e retoromanica.

In agosto è stato consegnato alla **televisione della Svizzera romanda** il terzo dei previsti quattro **complessi mobili per riprese televisive a colori**. Il complesso è stato messo in esercizio il 9 settembre. Con ciò ogni regione linguistica è dotata di una simile apparecchiatura.

### Diversi

A Zurigo è stato attivato un **relè simplex per la corrispondenza radiotelefonica alternata nei due sensi con abbonati mobili** (indipendente dalla rete telefonica pubblica). Quest'impianto, previsto per l'allacciamento fino a 70 veicoli, lavora nella gamma di 460 MHz e copre la regione di Zurigo.

**Solo 39 dei 51 candidati** iscritti nel primo semestre agli esami per l'ottenimento della **concessione A d'installatore dei telefoni** hanno superato l'esame.